

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2001/C 188/01	Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko: 4,54 % 1. heinäkuuta 2001 – Euron kurssi	1
2001/C 188/02	Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset ⁽¹⁾	2
2001/C 188/03	Komission tiedonanto keskittymiin suoraan liittyvistä ja niiden kannalta välttämättömistä rajoituksista ⁽¹⁾	5
2001/C 188/04	Ilmoitus Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontiin sovellettavien polkumyynti- ja tasoitustoimenpiteiden välivaiheen tarkastelun vireillepanosta	11
2001/C 188/05	Tiedonanto asetuksen (EY) N:o 2236/95 4 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaisesta TEN-infrastruktuurin riskipääomaohjelman täytäntöönpanosta, sellaisena kuin asetus on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1655/1999	13
2001/C 188/06	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.2459 – CDC/Charterhouse/Alstom Contracting) ⁽¹⁾	16
2001/C 188/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2471 – Accenture/Lagardère/JV) ⁽¹⁾	17
2001/C 188/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2425 – COOP Norden) ⁽¹⁾	17
2001/C 188/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2491 – Sampo/Storebrand) ⁽¹⁾	18

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

II *Valmistavat säädökset*

.

III *Tiedotteita*

Komissio

2001/C 188/10

LIFE 2002 – Ehdotuspyyntö ympäristön LIFE-tukea ja kolmansien maiden LIFE-tukea varten 19

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko ⁽¹⁾:**4,54 % 1. heinäkuuta 2001****Euron kurssi ⁽²⁾****3. heinäkuuta 2001**

(2001/C 188/01)

1 euro	=	7,4457	Tanskan kruunua
	=	9,2416	Ruotsin kruunua
	=	0,6019	Englannin puntaa
	=	0,8497	Yhdysvaltain dollaria
	=	1,284	Kanadan dollaria
	=	105,43	Japanin jeniä
	=	1,5236	Sveitsin frangia
	=	7,9505	Norjan kruunua
	=	88,02	Islannin kruunua ⁽³⁾
	=	1,6423	Australian dollaria
	=	2,078	Uuden Seelannin dollaria
	=	6,8211	Etelä-Afrikan randia ⁽³⁾

⁽¹⁾ Korko, jota sovellettiin viimeiseen ennen ilmoitettua päivää suoritettuun rahoitusoperaatioon. Jos sovellettu korko on vaihtuva huutokauppakorko, korko on marginaalinen korko.

⁽²⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

⁽³⁾ Lähde: Komissio.

Ilmoitusmenettely – tekniset määräykset

(2001/C 188/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite ⁽¹⁾	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾
2001/257/UK	Yhdistyneen kuningaskunnan radioarajapintoja koskeva eritelmä 2022 – Radioliikenneviraston hallinnoimilla taajuuksilla toimivat yleisradiolähettimet	12.9.2001
2001/259/NL	Ehdotus määräykseksi äänestyskoneita koskevista ehdoista ja äänestyskoneiden hyväksymisestä vuonna 1997 annetun määräyksen muuttamisesta (äänestyskoneiden hyväksyminen useampaa kuin yhtä samanaikaisesti järjestettävää äänestystä varten)	14.9.2001
2001/260/B	Ehdotus kuninkaan asetukseksi turvayritysten teknisestä varustuksesta	10.9.2001
2001/261/S	Räjähdysaineiden tarkastuslaitoksen määräykset asuntovaunuissa, asuntoautoissa, työntekijöiden asuntovaunuissa ynnä muissa olevista tulenaroista kaasusta ja nesteistä	12.9.2001
2001/262/NL	Asetus kuluttaja- ja ammatti-ilotulitteita koskevista uusista säännöistä (ilotuliteasetus)	17.9.2001
2001/263/A	Valmistalojen laatuohjeet	14.9.2001
2001/264/D	Asetus sähköisistä allekirjoituksista (SigV)	14.9.2001

⁽¹⁾ Vuosi – rekisterinumero – jäsenvaltio.

⁽²⁾ Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

⁽³⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

⁽⁴⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia, jotka liittyvät verotus- tai rahoitustoimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti.

⁽⁵⁾ Tiedotusmenettely päättyi.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 – Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 83/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisessa tuomioistuimessa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

LUETTELO KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA, JOTKA VASTAAVAT DIREKTIIVISTÄ 98/34/EY

BELGIA

Institut belge de normalisation
29, avenue de la Brabançonne
B-1040 Bruxelles

Belgisch Instituut voor Normalisatie
Brabançonnellaan, 29
B-1040 Brussel

Rouva Hombert
P. (32 2) 738 01 10
F. (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

Rouva Descamps
P. (32 2) 206 46 89
F. (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

TANSKA

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø

Herra K. Dybkjaer
P. (45) 35 46 62 85
F. (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

SAKSA

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn

Herra Shirmer
P. (49-228) 615 43 98
F. (49-228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW1;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMW1.Bund400.de

KREIKKA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
P. (30-1) 778 17 31
F. (30-1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens
Herra E. Melagrakis
P. (30-1) 212 03 00
F. (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

ESPANJA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Rouva Nieves García Pérez
P. (34-91) 379 83 32

Rouva María Ángeles Martínez Álvarez
P. (34-91) 379 84 64
F. (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

RANSKA

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy – télédéc 811
F-75574 Paris Cedex 12
Rouva S. Piau
P. (33-1) 53 44 97 04
F. (33-1) 53 44 98 88
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLANTI

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Herra Owen Byrne
P. (353-1) 807 38 66
F. (353-1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma
Herra P. Cavanna
P. (39-06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA
Herra E. Castiglioni
P. (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69
F. (39-06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG

SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

Herra J.P. Hoffmann
P. (352) 46 97 46 1
F. (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën – Belastingdienst – Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Herra IJ. G. van der Heide
P. (31-50) 523 91 78
F. (31-50) 523 92 19

Rouva H. Boekema
P. (31-50) 523 92 75
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ITÄVALTA

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien
Rouva Haslinger-Fenzl
P. (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53
F. (43-1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

PORTUGALI

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica
Rouva Cândida Pires
P. (351-1) 294 81 00
F. (351-1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

SUOMI/FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230
FIN-00171 Helsinki
Handels- och industriministeriet
Alexandersgatan 4
PO Box 230
FIN-00171 Helsingfors
Herra Petri Kuurma
P./tfn +358-9-160 3627
F./fax +358-9-160 4022
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MÄÄRÄYKSET

RUOTSI

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm
Rouva Kerstin Carlsson
P. (46) 86 90 48 00
F. (46) 86 90 48 40
Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

YHDISTYNEET KUNINGASKUNNAT

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom
Rouva Brenda O'Grady
P. (44) 171 215 14 88
F. (44) 171 215 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,
C=GB
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.
Georgsdottir@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

KOMISSION TIEDONANTO

keskittymiin suoraan liittyvistä ja niiden kannalta välttämättömistä rajoituksista

(2001/C 188/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

I JOHDANTO

1. Yrityskeskittymien valvonnasta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾ (jäljempänä "sulautuma-asetus") 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan toisessa kappaleessa ja 8 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisessa virkkeessä säädetään, että keskittymän soveltuvuudesta yhteismarkkinoille tehtävän päätöksen on sisällettävä myös ne "rajoitukset, jotka suoraan koskevat keskittymän toteuttamista ja ovat toteuttamisen kannalta tarpeellisia". Tähän periaatteeseen viitataan myös sulautuma-asetuksen johdanto-osan 25 kappaleessa. Päätös keskittymän soveltuvuudesta yhteismarkkinoille kattaa myös kyseiset rajoitukset. Sulautuma-asetuksen 22 artiklan 1 kohdan säännösten mukaisesti keskittymiin sovelletaan tällöin vain kyseistä asetusta; ei neuvoston asetusta N:o 17 ⁽²⁾, eikä kilpailusääntöjen soveltamisesta rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen 19 päivänä heinäkuuta 1968 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 1017/68 ⁽³⁾, perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan yksityiskohtaisesta soveltamisesta meriliikenteeseen 22 päivänä joulukuuta 1986 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 4056/86 ⁽⁴⁾ eikä kilpailusääntöjen yksityiskohtaisesta soveltamisesta lentoliikenteen alalla toimiviin yrityksiin 14 päivänä joulukuuta 1987 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 3975/87 ⁽⁵⁾.

2. Mainituissa oikeussäännöissä ei aseteta komissiolle velvoitetta arvioida tällaisia rajoituksia ja puuttua niihin virallisesti. Jos arviointi tehdään, se on ainoastaan luonteeltaan toteava, sillä 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan toisen kappaleen ja 8 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisen virkkeen piiriin kuuluvat kaikki sulautuma-asetuksessa säädetty perusteet täyttävät rajoitukset, jotka näin ollen ovat lainsäädännön nojalla hyväksyttävä siitä riippumatta, käsitelläänkö niitä komission päätöksessä erikseen. Komissio ei enää tule tekemään sulautumapäätöksissään kyseistä arviota. Tämä vastaa komission hallinnollista käytäntöä, jota on sovellettu yksinkertaistettuun menettelyyn soveltuviin asioihin 1. syyskuuta 2000 alkaen ⁽⁶⁾.

3. Keskittymän osapuolten väliset erimielisyydet siitä, ovatko rajoitukset keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyviä ja sen kannalta välttämättömiä ja siten automaattisesti komission hyväksymispäätöksen soveltamisalaan kuuluvia, kuuluvat kansallisten tuomioistuinten lainkäyttövallan piiriin.

4. Tällä tiedonannolla selvennetään tapaa, jolla komissio tulkitsee käsitettä "keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvät ja sen kannalta välttämättömät rajoitukset". Seuraavissa jaksoissa annetut ohjeet perustuvat komission aiempiin kokemuksiin ja käytäntöihin tällä alalla.

Tämä tiedonanto korvaa keskittymien liitännäisrajoituksista annetun komission tiedonannon ⁽⁷⁾.

5. Komission tulkinta sulautuma-asetuksen 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan toisesta kappaleesta ja 8 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisesta virkkeestä ei vaikuta yhteisöjen tuomioistuimen tai ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen mahdollisiin tulkintoihin.

II YLEISET PERIAATTEET

6. Keskittymä voi muodostua sopimusjärjestelyistä ja sopimuksista, joilla luodaan sulautuma-asetuksen 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräysvalta. Myös kaikki sopimukset, jotka liittyvät keskittymän päätaavoitteen saavuttamisen kannalta välttämättömään omaisuuteen, ovat erottamaton osa keskittymää. Näiden järjestelyiden ja sopimusten lisäksi keskittymän osapuolet voivat tehdä muita sopimuksia, jotka eivät ole erottamaton osa keskittymää ja jotka rajoittavat osapuolten toimintavapautta markkinoilla. Jos tällaiset sopimukset sisältävät keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyviä ja sen kannalta välttämättömiä rajoituksia, ne kuuluvat keskittymän yhteismarkkinoille soveltuvuutta kos-

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1, oikaistu toisinto: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 (EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1, oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17 ja EYVL L 199, 26.7.1997, s. 69).

⁽²⁾ Perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan ensimmäinen täytäntöönpanoasetus (EYVL L 13, 21.2.1962, s. 204) sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1216/1999 (EYVL L 148, 15.6.1999, s. 5).

⁽³⁾ EYVL L 175, 23.7.1968, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla.

⁽⁴⁾ EYVL L 378, 31.12.1986, s. 4, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla.

⁽⁵⁾ EYVL L 374, 31.12.1987, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2410/92 (EYVL L 240, 24.8.1992, s. 18).

⁽⁶⁾ Komission tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan, 14 kohta (EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32).

⁽⁷⁾ EYVL C 203, 14.8.1990, s. 5 (suomenkielistä toisintoa ei ole saatavissa).

kevan päätöksen soveltamisalaan. Muussa tapauksessa niiden rajoittavia vaikutuksia voi olla tarpeen tutkia EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan nojalla.

7. Jotta rajoituksia pidettäisiin "keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvinä", ei riitä, että sopimus on tehty samaan aikaan tai samassa yhteydessä kuin keskittymä.
8. Sopimusten on oltava "keskittymän toteuttamisen kannalta välttämättömiä", mikä merkitsee sitä, että ilman niitä keskittymää ei voida toteuttaa tai toteuttaminen on epävarmempaa, aiheuttaa merkittävästi suuremmat kustannukset, vie tuntuvasti pitemmän ajan tai on huomattavasti vaikeampaa⁽⁸⁾. Sopimukset, joilla pyritään suojelemaan siirretyn omaisuuden arvo⁽⁹⁾, säilyttämään toimitussuhteiden jatkuminen yhtenäisen taloudellisen kokonaisuuden hajoamisen jälkeen⁽¹⁰⁾ tai jotka mahdollistavat uuden yrityksen käynnistämisen⁽¹¹⁾, yleensä täyttävät nämä kriteerit.
9. Päätettäessä, onko rajoitus välttämätön vai ei, on yhtä aiheellista ottaa huomioon sen luonne kuin varmistaa, että rajoituksen kesto, asiasisältö ja maantieteellinen ulottuvuus eivät ylitä sitä, mitä keskittymän toteuttaminen kohtuudella edellyttää. Jos tarjolla on yhtä tehokkaita vaihtoehtoja, joiden avulla oikeutettu tavoite voidaan saavuttaa, yritysten on valittava niistä se, joka on objektiivisesti katsoen vähiten kilpailua rajoittava.
10. Vaihteittain toteutettavissa keskittymissä sopimusjärjestelyitä, jotka koskevat vaiheita ennen kuin määräysvalta on syntynyt sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 ja 3 kohdassa tarkoitettulla tavalla, ei voida pitää keskittymän toteuttami-

seen suoraan liittyvinä eikä sen kannalta välttämättöminä. Näihin sopimuksiin sovelletaan EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklaa. Sopimuksia, joilla pyritään helpottamaan määräysvallan hankintaa, voidaan kuitenkin pitää keskittymään suoraan liittyvinä ja välttämättöminä.

11. Suoraa liittymistä ja välttämättömyyttä koskevat kriteerit arvioidaan objektiivisin perustein. Rajoitukset eivät ole keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyviä eivätkä sen kannalta välttämättömiä vain siitä syystä, että osapuolet pitävät niitä sellaisina.

III YLEISIIN LAUSEKKEISIIN SOVELLETTAVAT PERUSPERIAATTEET YRITYSKAUPAN TAPAUKSESSA

12. Rajoitukset, joista osapuolet sopivat yrityksen luovutuksen yhteydessä, voivat hyödyttää ostajaa tai myyjää. Yleisesti ottaen ostajan tarve saada jonkinasteista suojelua on suurempi kuin myyjän vastaava tarve. Ostajan on saatava varmuus siitä, että se saa hankkimansa yrityksen täydessä arvossaan. Näin ollen yleinen sääntö on, että myyjää hyödyttävät rajoitukset joko eivät ole keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyviä ja sen kannalta välttämättömiä tai niiden soveltamisalan ja/tai keston on oltava rajallisempi kuin ostajaa hyödyttävien lausekkeiden.

A. Kilpailukieltolausekkeet

13. Myyjälle yrityksen tai sen osan luovutuksen yhteydessä asetettavat kilpailukieltovelvoitteet voivat olla keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyviä ja sen kannalta välttämättömiä. Ostajaa on jossain määrin suojeltava myyjän taholta tulevalta kilpailulta, jotta se saisi siirretyn omaisuuden täydessä arvossaan, voisi varmistaa asiakasuskollisuuden ja omaksua taitotiedon ja hyödyntää sitä. Tällaiset kilpailukieltolausekkeet takaavat, että ostaja saa siirretyn omaisuuden täydessä arvossaan, mihin tavallisesti sisältyy sekä aineellinen että aineeton omaisuus, kuten myyjän saavuttama liikearvo tai taitotieto⁽¹²⁾, jonka tämä on kehittänyt⁽¹³⁾. Edellä mainitut eivät ole ainoastaan keskittymään suoraan liittyviä vaan myös sen toteuttamisen kannalta välttämättömiä osia, koska voidaan kohtuudella olettaa, että ilman niitä yrityksen tai sen osan myynti ei onnistuisi.

⁽⁸⁾ Komission päätös, tehty 18 päivänä joulukuuta 2000 (COMP/M.1863 – Vodafone/BT/Airtel JV, 20 kohta). (Suomenkielistä toisintoa ei ole saatavissa).

⁽⁹⁾ Komission päätös, tehty 30 päivänä heinäkuuta 1998 (IV/M.1245 – Valeo/ITT Industries, 59 kohta); komission päätös, tehty 3 päivänä maaliskuuta 1999 (IV/M.1442 – MMP/AFP, 17 kohta); komission päätös, tehty 9 päivänä maaliskuuta 2001 (COMP/M.2330 – Cargill/Banks, 30 kohta); komission päätös, tehty 20 päivänä maaliskuuta 2001 (COMP/M.2227 – Goldman Sachs/Messer Griesheim, 11 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

⁽¹⁰⁾ Komission päätös, tehty 25 päivänä helmikuuta 2000 (COMP/M.1841 – Celestica/IBM) (Suomenkielistä toisintoa ei ole saatavissa).

⁽¹¹⁾ Komission päätös, tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999 (IV/JV.15 – BT/AT & T, 207–214 kohta); komission päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2000 (COMP/M.2243 – Stora Enso/Assidoman/JV, 49, 56 ja 57 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

⁽¹²⁾ Kuten määritelty perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tekniikkansiirtosopimusten ryhmiin 31 päivänä tammikuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 240/96 10 artiklassa (EYVL L 31, 9.2.1996, s. 2).

⁽¹³⁾ Komission päätös, tehty 2 päivänä maaliskuuta 2001 (COMP/M.2305 – Vodafone Group plc/Eircell, 22 kohta) (Suomenkielistä toisintoa ei ole saatavissa).

14. Tällaisia kilpailukieltolausekkeitä voidaan perustella oikeutetulla tavoitteella eli keskittymän toteutumisella vain, jos niiden kesto, maantieteellinen ulottuvuus, asiasisältö ja kohdehenkilöt eivät ole suhteettomia kyseisen tavoitteen saavuttamiseen nähden. Suojelua ei yleensä voida pitää välttämättömänä, jos luovutus käytännössä rajoittuu aineelliseen omaisuuteen (kuten maa-alueisiin, rakennuksiin tai laitteisiin) tai yksinoikeuteen perustuviin teollis- tai tekijänoikeuksiin (joiden haltijat voivat ryhtyä välittömästi toimenpiteisiin, jos kyseisten oikeuksien luovuttaja rikkoo niitä).

15. Komission aiemmat kokemukset ja käytäntö ovat osoittaneet, että kun yrityksen luovutukseen sisältyy sekä liikearvoa että taitotietoa, kilpailukieltolausekkeet ovat yleensä perusteltuja enintään kolmen vuoden ajan (¹⁴). Jos luovutukseen sisältyy ainoastaan liikearvoa, kilpailukieltolausekkeet ovat yleensä perusteltuja enintään kahden vuoden ajan (¹⁵). Tätä pitemmät kiellot ovat perusteltuja vain harvoissa tapauksissa, esimerkiksi jos voidaan osoittaa, että asiakasuskollisuus myyjää kohtaan säilyy kauemmin kuin kaksi vuotta; aikaa voidaan pidentää yli kolmeen vuoteen, jos tämä on luovutetun taitotiedon soveltamisalan tai lajin vuoksi perusteltua (¹⁶).

16. Kilpailukieltolausekkeen maantieteellisen soveltamisalan on yleensä rajoitettava alueeseen, joilla myyjä tarjosi kyseisiä tavaroita tai palveluita ennen luovutusta (¹⁷). Oletus on, että ostajaa ei tarvitse suojella myyjän taholta tulevalta kilpailulta alueilla, joilla myyjä ei aiemmin toiminut, ellei voida osoittaa asian erityispiirteiden edellyttävän tällaista suojelua. Esimerkinä mainittakoon alueet, joilla myyjä

suunnitteli toiminnan aloittamista yrityskaupan tekohtekellä ja joilla se oli jo investoinut kyseisen toiminnan aloittamiseen.

17. Kilpailukieltolausekkeiden on lisäksi rajoitettava tavaroihin (mukaan lukien parannetut versiot, uudistetut tuotteet ja uudet mallit) ja palveluihin, joista luovutetun yrityksen taloudellinen toiminta muodostuu. Tähän voivat sisältyä tavarat ja palvelut, jotka kaupan tekohtekellä olivat jo pitkälle kehitettyjä, tai sellaiset, jotka ovat valmiita mutta joita ei vielä markkinoida. Ostajaa ei tarvitse suojella myyjän kilpailulta sellaisilla tavara- tai palvelumarkkinoilla, joilla luovutettu yritys ei toiminut ennen luovutusta (¹⁸).

18. Myyjä voi sitoa itsensä, tytäryhtiönsä ja kauppaedustajansa. Velvoitetta kohdistaa samanlaisia rajoituksia muihin tahoihin ei kuitenkaan pidetä keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvänä ja sen kannalta välttämättömänä. Tämä koskee erityisesti lausekkeitä, jotka rajoittaisivat jälleenmyyjien tai käyttäjien mahdollisuuksia harjoittaa tuontia tai vientiä.

19. Lausekkeitä, jotka rajoittavat myyjän oikeutta ostaa tai omistaa osakkeita yrityksessä, joka kilpailee luovutetun liiketoiminnan kanssa, pidetään keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvinä ja sen kannalta välttämättöminä samoin edellytyksin kuin edellä esitettiin kilpailukieltolausekkeiden kohdalla, elleivät lausekkeet estä myyjää ostamasta tai omistamasta osakkeita investointitarkoituksia varten antamatta tälle suoraan tai välillisesti johtotehtäviä tai olennaista vaikutusvaltaa kilpailevassa yrityksessä (¹⁹).

(¹⁴) Komission päätös, tehty 2 päivänä huhtikuuta 1998 (IV/M.1127 – Nestlé/Dalgety, 33 kohta); komission päätös, tehty 1 päivänä syyskuuta 2000 (COMP/M.2077 – Clayton Dubilier & Rice/Iteltel, 15 kohta); komission päätös, tehty 2 päivänä maaliskuuta 2001 (COMP/M.2305 – Vodafone Group plc/Eircell, 21 ja 22 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

(¹⁵) Komission päätös, tehty 12 päivänä huhtikuuta 1999 (IV/M.1482 – Kingfisher/Großlabor, 26 kohta); komission päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1997 (IV/M.884 – KNP BT/Bunzl/Wilhelm Seiler, 17 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

(¹⁶) Komission päätös, tehty 1 päivänä syyskuuta 2000 (COMP/M.1980 – Volvo/Renault VI, 56 kohta) (Suomenkielistä toisintoa ei ole saatavissa).

(¹⁷) Komission päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1997 (IV/M.884 – KNP BT/Bunzl/Wilhelm Seiler, 17 kohta); komission päätös, tehty 12 päivänä huhtikuuta 1999 (IV/M.1482 – Kingfisher/Großlabor, 27 kohta); komission päätös, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2001 (COMP/M.2355 – Dow/Enichem Polyurethane, 28 kohta); komission päätös, tehty 4 päivänä elokuuta 2000 (COMP/M.1979 – CDC/Banco Urquijo/JV, 18 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

(¹⁸) Komission päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1997 (IV/M.884 – KNP BT/Bunzl/Wilhelm Seiler, 17 kohta); komission päätös, tehty 2 päivänä maaliskuuta 2001 (COMP/M.2305 – Vodafone Group plc/Eircell, 22 kohta); komission päätös, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2001 (COMP/M.2355 – Dow/Enichem Polyurethane, 28 kohta); komission päätös, tehty 4 päivänä elokuuta 2000 (COMP/M.1979 – CDC/Banco Urquijo/JV, 18 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

(¹⁹) Komission päätös, tehty 4 päivänä helmikuuta 1993 (IV/M.304 – Tesco/Catteau, 14 kohta); komission päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1997 (IV/M.884 – KNP BT/Bunzl/Wilhelm Seiler, 19 kohta); komission päätös, tehty 12 päivänä huhtikuuta 1999 (IV/M.1482 – Kingfisher/Großlabor, 27 kohta); komission päätös, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2000 (COMP/M.1832 – Ahold/ICA Förbundet/Canica, 26 kohta); komission päätös, tehty 22 päivänä kesäkuuta 2000 (COMP/JV.40 – Canal+/Lagardère/Canalsatellite, 61 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

20. Henkilöstön värväämistä rajoittavia ja salassapitovelvoitetta koskevia lausekkeitä arvioidaan samalla tavalla kuin kilpailukieltolausekkeitä, jos niiden rajoittava vaikutus ei ole merkittävämpää kuin kilpailukieltolausekkeen vaikutus. Koska näiden lausekkeiden soveltamisala voi olla suppeampi kuin kilpailukieltolausekkeiden, ne todennäköisesti katsotaan useammissa tilanteissa keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyviksi ja sen kannalta välttämättömiksi. Jotta yritysten tarve suojella arvokkaita liikesalaisuuksiaan tulisi otetuksi huomioon, salassapitovelvoitetta koskevat lausekkeet voidaan hyväksyä pidemmäksi aikaa kuin kolme vuotta, jos tämä on kyseisen tapauksen erityisolosuhteiden vuoksi perusteltua ⁽²⁰⁾.

B. Lisenssisopimukset

21. Yrityksen tai yrityksen osan luovutukseen liittyy yleensä teollis- ja tekijänoikeuksien tai taitotiedon luovutus ostajalle, jotta siirrettyä omaisuutta voidaan hyödyntää täysimääräisesti. Myyjä voi kuitenkin pysyä kyseisten oikeuksien omistajana ja käyttää niitä muussa kuin luovutetussa liiketoiminnassa. Tällaisissa tapauksissa tavallinen keino sen varmistamiseksi, että ostaja voi käyttää siirrettyä omaisuutta täysimääräisesti, on tehdä lisenssisopimus ostajan hyväksi. Myös myyjä, joka on siirtänyt yritysluovutuksen yhteydessä teollis- ja tekijänoikeuksia, voi haluta käyttää osaa tai kaikkia näistä oikeuksista harjoittaakseen muuta liiketoimintaa. Tällaisessa tapauksessa ostaja myöntää lisenssin myyjälle.
22. Patenttien ⁽²¹⁾, vastaavien oikeuksien tai taitotiedon ⁽²²⁾ lisensiointi voi olla välttämätöntä keskittymän toteuttamiseksi. Sitä voidaan myös pitää erottamattomana osana keskittymää, ja joka tapauksessa lisensseille ei tarvitse asettaa aikarajaa. Lisenssit voivat olla yksinkertaisia tai yksinoikeudellisia ja niiden käyttö voidaan rajoittaa aloille, jotka vastaavat luovutetun yrityksen liiketoimintaa. Valmistukselle asetetut maantieteelliset rajoitukset, jotka vastaavat luovutetun toiminnan maantieteellistä aluetta, eivät tavallisesti ole keskittymän toteuttamisen kannalta välttämättömiä. Lisenssisopimuksiin sisältyvät rajoitukset, jotka ylittävät edellä mainitut määräykset (kuten sellaiset, jotka suo-

jelevat pikemminkin lisenssinantajaa kuin -saajaa), eivät yleensä ole keskittymän toteuttamisen kannalta välttämättömiä. Sen sijaan ne voidaan arvioida EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan mukaisesti. Kilpailunrajoituksia sisältävät sopimukset voivat kuitenkin kuulua komission asetuksen (EY) N:o 240/96 soveltamisalaan. Jos liiketoiminnan myyjä myöntää lisenssin ostajalle, myyjälle voidaan asettaa lisenssisopimuksessa alueellinen rajoitus noudattaen samoja edellytyksiä kuin liiketoiminnan yhteydessä asetettavissa kilpailukieltolausekkeissa.

23. Myös tavaramerkkien, toiminimien, mallioikeuksien, tekijänoikeuksien tai vastaavien oikeuksien lisensiointiin voi liittyä tilanteita, joissa myyjä haluaa säilyä kyseisten oikeuksien omistajana jatkamansa toiminnan osalta, mutta ostaja tarvitsee kyseiset oikeudet markkinoidakseen luovutetun yrityksen tai sen osan tuottamia tavaroita tai palveluita. Myös tällöin sovelletaan edellä esitettyjä periaatteita ⁽²³⁾.
24. Toiminimen tai tavaramerkkien käyttöön liittyviä sopimuksia on tavallisesti arvioitava vastaavalle teollis- tai tekijänoikeudelle myönnetyn lisenssin yhteydessä.

C. Osto- ja toimitusvelvoitteet

25. Yrityksen tai sen osan luovutus hajottaa usein perinteiset osto- ja toimitussuhteet, jotka perustuivat toiminnan integrointiin myyjän muodostamassa taloudellisessa kokonaisuudessa. Jotta mahdollistettaisiin myyjän taloudellisen kokonaisuuden hajottaminen ja omaisuuden osittainen siirto ostajalle kohtuullisin ehdoin, on usein välttämätöntä säilyttää olemassa olevat tai vastaavat suhteet myyjän ja ostajan välillä ainakin siirtymäkauden ajan. Tämä toteutetaan tavallisesti yrityksen tai sen osan myyjälle ja/tai ostajalle asetetuilla osto- ja toimitusvelvoitteilla. Ottaen huomioon myyjän taloudellisen kokonaisuuden hajoamisesta aiheutuva erityinen tilanne, tällaiset velvoitteet, jotka voivat johtaa kilpailunrajoituksiin, voidaan katsoa keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyviksi ja sen kannalta välttämättömiksi. Sopimukset voivat olla tapauksesta riippuen yhtä hyvin myyjää kuin ostajaa suosivia.

⁽²⁰⁾ Komission päätös, tehty 12 päivänä huhtikuuta 1999 (IV/M.1482 – Kingfisher/Großlabor, 28 kohta); komission päätös, tehty 1 päivänä syyskuuta 2000 (COMP/M.1980 – Volvo/Renault VI, 56 kohta); komission päätös, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2001 (COMP/M.2355 – Dow/Enichem Polyurethane, 28 kohta) (Päätökistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

⁽²¹⁾ Mukaan lukien patenttihakemukset, hyödyllisyysmallit, puolijohdetuotteiden topografiat, Ranskan lainsäädännön mukaiset "certificats d'utilité" ja "certificats d'addition" -todistukset ja niitä koskevat hakemukset, lääkkeiden tai muiden sellaisten tuotteiden lisäsuojatodistukset, joille tällaiset todistukset voidaan myöntää, ja kasvinjalostajantodistukset (kuten määritelty komission asetuksen (EY) N:o 240/96 8 artiklassa).

⁽²²⁾ Kuten määritelty komission asetuksen (EY) N:o 240/96 10 artiklassa.

⁽²³⁾ Komission päätös, tehty 1 päivänä syyskuuta 2000 (COMP/M.1980 – Volvo/Renault VI, 54 kohta) (Suomenkielistä toisintoa ei ole saatavissa).

26. Tällaisten velvoitteiden tavoite voi olla sen varmistaminen, että osapuolille toimitetaan jatkossakin hyödykkeitä, jotka ovat välttämättömiä säilytetyn liiketoiminnan (myyjän kannalta) tai luovutetun liiketoiminnan (ostajan kannalta) jatkamiseksi ⁽²⁴⁾. Siten on perusteltua katsoa, että toimitusveloitteet, joilla pyritään takaamaan myyjän integroidun yrityksen aiempien toimitusmäärien säilyminen ja tarvittaessa niiden sopeuttaminen ennustettuun kysyntään, ovat tarpeen siirtymäkauden aikana ⁽²⁵⁾.

27. Velvoitteiden tarkoituksena voi myös olla taata myynnin jatkuminen, minkä aiemmin takasi samaan taloudelliseen kokonaisuuteen kuulumisen. Hyödykkeen toimittajaa hyödyttävät ostovelvoitteet on perusteltava erittäin huolellisesti ottaen huomioon asian erityispiirteet.

28. Kiinteitä toimitus- tai ostomääriä koskevat veloitteet, mahdollisesti muutoslausekkeen kanssa, voidaan katsoa keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyviksi ja sen kannalta välttämättömiksi. Lausekkeiden, joissa määrätään rajoittamattomista määristä tai annetaan ensisijaisen toimitajan tai ostajan asema, ei tavallisesti oleteta olevan keskittymän toteuttamisen kannalta välttämättömiä. Tapauksen olosuhteista riippuen osapuolten on tarkkaan perusteltava kaikki tällaiset veloitteet.

29. Myöskään yksinoikeuteen perustuvat osto- tai toimitussopimukset eivät pääsääntöisesti ole perusteltuja ⁽²⁶⁾. Lukuun ottamatta poikkeustilanteita, jotka johtuvat esimerkiksi markkinoiden puuttumisesta tai hyödykkeiden erikoislaatuisuudesta, yksinoikeushdot eivät ole välttämättömiä keskittymän toteuttamiseksi.

30. Komission aiemmat kokemukset ja käytäntö ovat osoittaneet, että osto- ja toimitusvelvoitteiden kesto on rajoitettava aikaan, joka on välttämätön riippuvuuteen perustu-

vien suhteiden korvaamiseksi itsenäisellä toiminnalla markkinoilla ⁽²⁷⁾. Esimerkiksi monimutkaisten teollisten hyödykkeiden osto- ja toimitussopimusten jatkaminen on yleensä perusteltua kolmen vuoden siirtymäkauden aikana ja on aina perusteltava kyseisistä tavaroista tai palveluista johtuvalla erityistilanteella ⁽²⁸⁾.

31. Palvelusopimukset voivat vastata vaikutuksiltaan toimitussopimuksia. Tällöin sovelletaan edellä esitettyjä periaatteita. Myös jakelusopimuksia voidaan pitää keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvinä ja sen kannalta välttämättöminä ⁽²⁹⁾. Jos näin ei ole, kilpailunrajoituksia sisältävät sopimukset voivat kuulua EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tiettyihin vertikaalisten sopimusten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmään 22 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2790/1999 soveltamisalaan ⁽³⁰⁾.

IV YLEISIIN LAUSEKKEISIIN SOVELLETTAVAT PERIAATTEET YHTEISEN MÄÄRÄYSVALLAN HANKKIMISEN TAPAUKSESSA

32. Sulautuma-asetusta sovelletaan silloin, kun kaksi yritystä tai useampi yritys sopii sellaisesta määräysvallan yhteisestä hankkimisesta (etenkin julkisen tarjousmenettelyn kautta) yhdessä tai useammassa muussa yrityksessä, jonka tarkoituksena ja seurauksena on kohdeyritysten tai niiden omaisuuden jakaminen haltuun ottavien yritysten kesken. Tällöin on kyseessä kahdessa peräkkäisessä vaiheessa toteutettava keskittymä. Yhteinen strategia rajoittuu määräysvallan hankkimiseen. Siten yhteisen ostotarjouksen tekijöiden välinen sopimus siitä, että ne eivät tee kyseisestä yrityksestä erillisiä kilpailevia tarjouksia tai yritä muuten saada määräysvaltaa, voidaan katsoa keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyväksi ja sen kannalta välttämättömäksi.

33. Rajoituksia, jotka koskevat omaisuuden jakamista, pidetään keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvinä ja sen kannalta välttämättöminä. Tämä koskee yhteisen määräysvallan hankkimiseen osallistujien välisiä järjestelyitä tuotantovälineiden tai jakeluverkkojen sekä yhdessä hankitun yrityksen nykyisten tuotemerkkien jakamiseksi.

⁽²⁴⁾ Komission päätös, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2001 (COMP/M.2355 – Dow/Enichem Polyurethane, 31 kohta) (Suomenkielistä toisintoa ei ole saatavissa).

⁽²⁵⁾ Komission päätös, tehty 30 päivänä heinäkuuta 1998 (IV/M.1245 – Valeo/ITT Industries, 63 ja 64 kohta); komission päätös, tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999 (IV/JV.15 – BT/AT & T, 209, 210 ja 212 kohta); komission päätös, tehty 1 päivänä syyskuuta 2000 (COMP/M.1980 – Volvo/Renault VI, 55 kohta); komission päätös, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2001 (COMP/M.2355 – Dow/Enichem Polyurethane, 28 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

⁽²⁶⁾ Komission päätös, tehty 30 päivänä heinäkuuta 1998 (IV/M.1245 – Valeo/ITT Industries, 64 kohta) (Suomenkielistä toisintoa ei ole saatavissa).

⁽²⁷⁾ Komission päätös, tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999 (IV/JV.15 – BT/AT & T, 209 kohta).

⁽²⁸⁾ Komission päätös, tehty 2 päivänä helmikuuta 1997 (IV/M.984 – Dupont/ICI, 55 kohta); komission päätös, tehty 30 päivänä heinäkuuta 1998 (IV/M.1245 – Valeo/ITT Industries, 64 kohta); komission päätös, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2001 (COMP/M.2355 – Dow/Enichem Polyurethane, 31 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

⁽²⁹⁾ Komission päätös, tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999 (IV/JV.15 – BT/AT & T, 207 ja 211 kohta) (Suomenkielistä toisintoa ei ole saatavissa).

⁽³⁰⁾ EYVL L 336, 29.12.1999, s. 21.

34. Jos mainittuun jakoon liittyy toimivan taloudellisen kokonaisuuden hajottaminen, hajottamisen kohtuullisin ehdoin mahdollistavia järjestelyitä on pidettävä keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvinä ja sen kannalta välttämättöminä. Tämän osalta sovelletaan analogisesti periaatteita, joita käsiteltiin edellä yritysten luovutukseen liittyvien, siirtymäkauteen rajoittuvien osto- ja toimitusjärjestelyiden yhteydessä.

V YLEISIIN LAUSEKKEISIIN SOVELLETTAVAT PERIAATTEET SULAUTUMA-ASETUKSEN 3 ARTIKLAN 2 KOHDASSA TARKOITETTUIJEN YHTEISYRITYSTEN TAPAUKSESSA

A. Kilpailukieltovelvoitteet

35. Emoyhtiöiden ja yhteisyrityksen välisiä kilpailukieltoja voidaan pitää keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvinä ja sen kannalta välttämättöminä. Kilpailukieltolausekkeet voivat muun muassa olla osoitus neuvottelujen vilpittömyydestä tai tarpeesta hyödyntää yhteisyrityksen omaisuus täysimääräisesti, siirtää emoyhtiöiden taitotieto ja liikearvo yhteisyritykselle taikka suojella emoyhtiöiden etua yhteisyrityksessä kilpailutoimenpiteiltä, joita muun muassa emoyhtiöiden etuoikeutettu pääsy yhteisyritykselle siirrettyyn tai sen kehittämään taitotietoon ja liikearvoon helpottaa.

36. Yleisesti ottaen tällaiset lausekkeet ovat yhteisyritysten tapauksessa perusteltuja enintään viiden vuoden ajan. Komissio katsoo kuitenkin, että kilpailukieltolausekkeet, joiden kesto ylittää kolme vuotta, on huolellisesti perusteltava kyseisen tapauksen erityispiirteillä⁽³¹⁾. Emoyhtiöiden ja yhteisyrityksen välisiä kilpailukieltoja, jotka kestävät kauemmin kuin yhteisyritys, ei voida koskaan katsoa keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyviksi ja sen kannalta välttämättömiksi⁽³²⁾.

37. Kilpailukieltolausekkeen maantieteellinen soveltamisala on rajoitettava alueeseen, jolla emoyhtiöt tarjosivat merkityk-

sellisiä tavaroita tai palveluita ennen yhteisyrityksen perustamista⁽³³⁾. Kyseistä soveltamisalaa voidaan kuitenkin laajentaa maantieteellisille alueille, joilla emoyhtiöt suunnittelivat toiminnan aloittamista kaupan tekohtekellä edellyttäen, että ne olivat jo investoineet tätä varten.

38. Samalla tavalla kilpailukieltolausekkeet on rajoitettava koskemaan yhteisyrityksen taloudellisen toiminnan muodostavia tavaroita ja palveluita. Näihin voivat sisältyä tavarat ja palvelut, jotka kaupan tekohtekellä ovat jo pitkälle kehitettyjä, tai sellaiset, jotka ovat valmiita mutta joita ei vielä markkinoida.

39. Jos yhteisyrityksen perustamisella pyritään pääsemään uusille markkinoille, otetaan huomioon tavarat, palvelut ja alueet, jotka on määritelty yhteisyrityssopimuksessa tai perustamiskirjassa. Lähtökohta on, että emoyhtiön osakkuutta yhteisyrityksessä ei tarvitse suojella toisen emoyhtiön kilpailulta muilla markkinoilla kuin niillä, joilla yhteisyritys aloittaa toimintansa.

40. Samoin lähdetään siitä, että kilpailukieltovelvoitteet muun kuin määräysvallan omaavien emoyhtiöiden ja yhteisyrityksen välillä eivät tavallisesti liity suoraan keskittymän toteuttamiseen eivätkä ole sen kannalta välttämättömiä.

41. Samoja periaatteita sovelletaan henkilöstön värväämistä rajoittaviin ja salassapitovelvoitetta koskeviin lausekkeisiin, jos niiden rajoittava vaikutus ei ole merkittävämpää kuin kilpailukieltolausekkeen vaikutus. Koska näiden lausekkeiden soveltamisala voi olla suppeampi kuin kilpailukieltolausekkeiden, ne todennäköisesti katsotaan useammissa tilanteissa keskittymään suoraan liittyviksi ja sen kannalta välttämättömiksi. Ottaen huomioon yritysten tarve suojella arvokkaita liikesalaisuuksia salassapitovelvoitetta koskevien lausekkeiden kesto voi tapauksesta riippuen ylittää viisi vuotta.

⁽³¹⁾ Komission päätös, tehty 16 päivänä lokakuuta 2000 (COMP/M.2137 – SLDE/NTL/MSCP/Noos, 41 kohta); komission päätös, tehty 4 päivänä elokuuta 2000 (COMP/M.1979 – CDC/Banco Urquijo/JV, 18–19 kohta); komission päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2000 (COMP/M.2243 – Stora Enso/AssiDomän/JV, 49 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

⁽³²⁾ Komission päätös, tehty 10 päivänä heinäkuuta 2000 (COMP/M.1964 – Planet Internet/Fortis Bank/Mine JV, 16 kohta); komission päätös, tehty 29 päivänä elokuuta 2000 (COMP/M.1913 – Lufthansa Menzies/LGS/JV, 18 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

⁽³³⁾ Komission päätös, tehty 29 päivänä elokuuta 2000 (COMP/M.1913 – Lufthansa Menzies/LGS/JV, 18 kohta); komission päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2000 (COMP/M.2243 – Stora Enso/AssiDomän/JV, 49 kohta) (Päätöksistä ei ole saatavissa suomenkielistä toisintoa).

B. Lisenssisopimukset

42. Emoyhtiöiden yhteisyritykselle myöntämää lisenssiä voidaan pitää keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvänä ja sen kannalta välttämättömänä. Tämä pitää paikkansa riippumatta siitä, sisältyykö lisenssiin yksinoikeus tai onko se ajallisesti rajoitettu. Lisenssin käyttöala voidaan rajata vastamaan yhteisyrityksen toiminta-alaa.

43. Lisenssejä, jotka yhteisyritys on myöntänyt yhdelle emoyhtiöstään, tai sopimuksia lisenssien vastavuoroisesta myöntämisestä voidaan pitää keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvinä ja välttämättömänä samoin edellytyksin kuin liiketoiminnan myynnin yhteydessä. Emoyhtiöiden välisiä lisenssisopimuksia ei sen sijaan pidetä yhteisyrityksen

toteuttamiseen suoraan liittyvinä ja sen kannalta välttämättöminä.

44. Lisenssisopimukset, jotka sisältävät kilpailunrajoituksen mutta joita ei pidetä keskittymän toteuttamiseen suoraan liittyvinä eikä sen kannalta välttämättöminä, voivat kuitenkin kuulua asetuksen (EY) N:o 240/96 soveltamisalaan.

C. Osto- ja toimitusvelvoitteet

45. Jos emoyhtiöt jatkavat toimintaansa yhteisyrityksen markkinoita edeltävässä tai sen jälkeisessä markkinavaiheessa, kaikkiin osto- ja toimitussopimuksiin, mukaan lukien jake-lusopimukset, sovelletaan edellä esitettyjä yrityksen luovut-tamisen yhteydessä sovellettavia periaatteita.

Ilmoitus Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontiin sovellettavien polkumyynti- ja tasoitustoimenpiteiden välivaiheen tarkastelun vireillepanosta

(2001/C 188/04)

Komissio on vastaanottanut pyynnön Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontiin sovellettavien toimenpiteiden osit-taisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta neuvoston asetuk-sen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä ”polkumyyntin perusase-tus”, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2238/2000 ⁽²⁾, 11 artiklan 3 kohdan ja neuvoston asetuk-sen (EY) N:o 2026/97 ⁽³⁾, jäljempänä ”tuetun tuonnin perus-asetus”, 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

1. Tarkastelua koskeva pyyntö

Pyynnön esitti norjalainen yritys Gje-Vi AS, jäljempnä ”hakija”, ja se oli rajattu koskemaan polkumyynti- ja tasoitustoimenpi-teiden lajin tarkastelua yrityksen itsensä osalta.

2. Tuote

Tarkasteltava tuote on Norjasta peräisin oleva viljelty merilohi, joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 0302 12 00 (Taric-koodit 0302 12 00 21, 0302 12 00 22, 0302 12 00 23 ja 0302 12 00 29), ex 0303 22 00 (Taric-koodit 0303 22 00 21, 0303 22 00 22, 0303 22 00 23 ja 0303 22 00 29), ex 0304 10 13 (Taric-koodit 0304 10 13 21 ja

0304 10 13 29), ex 0304 20 13 (Taric-koodit 0304 20 13 21 ja 0304 20 13 29).

3. Voimassa olevat toimenpiteet

Asianomaisen tuotteen osalta otettiin käyttöön lopulliset pol-kumyynti- ja tasoitustullit neuvoston asetuksilla (EY) N:o 1890/97 ⁽⁴⁾ ja (EY) N:o 1891/97 ⁽⁵⁾. Näissä kahdessa asetuksessa vahvistettua tullien lajia tarkistettiin kuitenkin myöhemmin, ja molemmat asetukset korvattiin neuvoston asetuksella (EY) N:o 772/1999 ⁽⁶⁾.

Lopullisten tullien käyttöönoton yhteydessä hyväksyttiin komis-sion päätöksellä 97/634/EY ⁽⁷⁾ 190 norjalaisen viejän (joista hakija oli yksi) tarjoamat hintasitoumukset. Sitoumuksia tarjo-nessaan yritykset suostuivat noudattamaan tiettyjä vähimmäis-tuontihintoja asianomaisen tuotteen osalta ja toimittamaan ko-missiolle määräajoin tiedot myynnistään yhteisöön.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 257, 11.10.2000, s. 2.

⁽³⁾ EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 19.

⁽⁶⁾ EYVL L 101, 16.4.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2606/2000 (EYVL L 301, 30.11.2000, s. 61).

⁽⁷⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 81, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2000/744/EY (EYVL L 301, 30.11.2000, s. 82).

Hakijan katsottiin rikkoneen sitoumustaan, koska sen myyntitiedot sisältävä kertomus saapui liian myöhään. Sitoumukselle annettu hyväksyntä peruutettiin komission asetuksella (EY) N:o 651/98 ⁽⁸⁾ ja yrityksen osalta otettiin sen sijaan käyttöön lopulliset polkumyynti- ja tasoitustullit neuvoston asetuksella (EY) N:o 772/98 ⁽⁹⁾.

4. Tarkastelun perusteet

Hakija on esittänyt riittävän näytön olosuhteiden merkittävästä muuttumisesta ja erityisesti yrityksensä sisäisestä uudelleenjärjestelystä sen jälkeen, kun tullit otettiin käyttöön sen yhteisöön suuntautuvassa viennissä. Hakija haluaa nyt tarjota uudelleen hintasitoumusta ja toteaa, että näiden muutosten ansiosta sitoumus olisi tehokas ja toteutettavissa. Tämän perusteella näyttäisi siltä, että nykyinen toimenpiteiden laji ei enää ole tarpeen polkumyynnin ja tukien vahingollisten vaikutusten poistamiseksi vaan että sitoumus olisi tässä tapauksessa riittävä.

5. Menettely

Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio on päättänyt, että on olemassa riittävä näyttö osittaisen välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi Gje-Vi AS:n osalta, mistä syystä se panee vireille tutkimuksen polkumyynnin perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan ja tuetun tuonnin perusasetuksen 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Tarkastelu rajataan sen tutkimiseen, voidaanko yrityksen tarjoama uusi sitoumus hyväksyä.

a) Kyselylomake

Saadakseen välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeen hakijalle.

Kyselylomakkeen palauttamisen määräaika esitetään jäljempänä 6 kohdassa.

b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Jos asianomaiset osapuolet voivat osoittaa, että tämän tarkastelun tulokset todennäköisesti vaikuttavat niihin, niitä pyydetään esittämään näkökantansa kirjallisesti ja toimittamaan asiaa tukeva näyttö.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos nämä pyytävät sitä kirjallisesti ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä.

Näkökannat tai kuulemista koskeva pyyntö on toimitettava kirjallisena jäljempänä mainittuun osoitteeseen, ja molemmissa on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, faksi- ja/tai puhelinnumero.

6. Määräaika

Kaikkien asianomaisten osapuolten on ilmoitauduttava, esitettävä kantansa kirjallisesti ja toimitettava tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, jotta kyseiset kannat ja tiedot voidaan ottaa huomioon tarkastelussa. Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää saada tulla kuulluiksi samassa määräajassa.

Tämän vuoksi on kaikkien näiden osapuolten edun mukaista ottaa viipymättä yhteyttä komissioon, jonka osoite on seuraava:

Euroopan komissio
Kauppapolitiikan pääosasto
Linja C
TERV 0/24
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Faksi (32-2) 295 65 05.

7. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai merkittävällä tavalla vaikeuttaa tutkimuksia, alustavat tai lopulliset päätelmät, riippumatta siitä, ovatko ne myönteisiä vai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella polkumyynnin perusasetuksen 18 artiklan ja tuetun tuonnin perusasetuksen 28 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

⁽⁸⁾ EYVL L 88, 24.3.1998, s. 31.

⁽⁹⁾ EYVL L 111, 9.4.1998, s. 10.

Tiedonanto asetuksen (EY) N:o 2236/95 4 artiklan 1 kohdan e alakohdan mukaisesta TEN-infrastruktuurin riskipääomaohjelman täytäntöönpanosta, sellaisena kuin asetus on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1655/1999

(2001/C 188/05)

Neuvoston ja Euroopan parlamentin hyväksyttyä asetuksen (EY) N:o 1655/1999 ⁽¹⁾ Euroopan laajuisten verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitusten myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2236/95 ⁽²⁾ muuttamisesta komissio on 26 päivänä kesäkuuta 2001 tehnyt Euroopan investointipankin (EIP) ja Euroopan investointirahaston (EIR) kanssa yhteistyösopimuksen kyseisen asetuksen 4 artiklan 1 kohdan e alakohdan täytäntöönpanosta. Mainitussa artiklassa säädetään mahdollisuudesta laajentaa riskipääomaisijoitusten muodossa tarjottava yhteisön tuki sijoitusrahastoihin, joiden ensisijaisena tavoitteena on riskipääoman tarjoaminen Euroopan laajuisia verkkoja koskeviin hankkeisiin.

EIP hallinnoi ohjelmaa yhteisön puolesta ja valitsee, mihin sijoitusrahastoihin tai vastaaviin rahoitusyrityksiin yhteisön sijoitukset tehdään. Sijoitus voidaan tehdä suoraan rahastoon tai sopivaan yhteissijoitusvälineeseen.

Jotta sijoituskohteiden valinta tapahtuisi mahdollisimman avoimesti, julkaistaan seuraavassa EIP:n noudattama sijoituspolitiikka:

TEN-INFRASTRUKTUURIN RISKIPÄÄMAOHJELMA – SIOJITUSPOLITIikka

Tarkoitus	TEN-infrastruktuurin riskipääomaohjelmaa rahoittaa Euroopan yhteisö Euroopan laajuisten verkkojen rahoitusasetuksen (EY) N:o 2236/1995 nojalla, sellaisena kuin asetus on viimeksi muutettuna. Ohjelman tarkoituksena on lisätä Euroopan laajuisia verkkoja koskevien hankkeiden riskipääomarahoitusta. Laajentamalla riskipääomasijoituksia sellaisiin sijoitusrahastoihin tai vastaaviin rahoitusyrityksiin, joiden ensisijaisena tavoitteena on riskipääoman tarjoaminen Euroopan laajuisia verkkoja koskeviin hankkeisiin ja joissa on huomattavasti yksityisen sektorin sijoituksia, ohjelman on tarkoitus vauhdittaa kyseisten TEN-hankkeiden toteutusta. Ohjelmaan perustuvat sijoitukset voidaan tehdä suoraan rahastoon tai vastaavaan rahoitusyritykseen tai samojen sijoitusrahaston hoitajien hallinnoimaan yhteissijoitusvälineeseen.
Sijoitusten enimmäismäärä	Nykyisin määrärahat ovat enintään 1 prosentti (46,0 miljoonaa euroa) TEN-verkkoihin käytävissä olevien budjettivarojen kokonaismäärästä vuosina 2000-2006. Osuutta voidaan välineen toiminnasta esitettävän katsauksen perusteella kasvattaa asetuksen N:o 2236/1995 17 artiklassa esitettyä menettelyä noudattaen enintään 2 prosenttiin vuodesta 2003.
Sijoitusten luonne	TEN-infrastruktuurin riskipääomaohjelman varoja sijoitetaan, tarvittaessa yhteissijoituksina, erityissijoitusrahastoihin tai vastaaviin rahoitusjärjestelmiin, joiden ensisijaisena tavoitteena on riskipääoman tarjoaminen Euroopan laajuisia verkkoja koskeviin hankkeisiin. Sijoituksia ei tehdä rahastoihin, jotka sijoittavat pelkästään käynnissä olevia hankkeita toteuttavien yritysten osakkeisiin. Yhteisön osuus sijoitusrahastosta ei saa missään tapauksessa ylittää 20:tä prosenttia sijoitusrahaston tai vastaavan rahoitusyrityksen kokonaispääomasta. Yleissääntönä on, että yksittäiseen sijoitusrahastoon tai vastaavaan rahoitusyritykseen sijoitettava summa ei saa ylittää 25:tä miljoonaa euroa. Sijoituksen kohteena olevan sijoitusrahaston tai vastaavan rahoitusyrityksen on sijoitettava vähintään kaksi ja puoli kertaa yhteisön sijoitusta suurempi summa Euroopan laajuisia verkkoja koskeviin hankkeisiin.

⁽¹⁾ EYVL L 197, 29.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 228, 23.9.1995, s. 1.

Kohderahastot	TEN-infrastruktuurin riskipääomaohjelman kohderahastoja ovat EU:n alueella toimivat kaupallisesti suuntautuneet sijoitusrahastot, joita hallinnoivat riippumattomat ammattilaisryhmät, joilla on siinä määrin kokemusta liike-elämästä, että ne voivat osoittaa riittävää kykyä ja uskottavuutta infrastruktuuriin keskittyvän sijoitusrahaston hallinnoimiseen terveiden rahoitustoiminnallisten periaatteiden mukaisesti. Rahaston hoitajien on pystyttävä esittämään selkeä strategia ja riittävä määrä perussijoituksia sekä osoittamaan, että rahaston deal flow on riittävä ja sen irrottautumiskäytäntö asianmukainen. Johdon odotetaan noudattavan markkinoiden valiokäytäntöä oikeudellisen rakenteen, sijoitusperiaatteiden ja raportoinnin osalta. TEN-riskipääomaohjelman varoja sijoitetaan rahastoihin, jotka ovat niin suuria, että ne voivat saavuttaa kriittisen massan sillä infrastruktuurimarkkinoiden osa-alueella, jolla ne toimivat, ja tehdä riittävän määrän infrastruktuurisijoituksia. Rahaston johdon on pystyttävä osoittamaan mittavat yksityissektorin sijoitukset. Rahastot rakentuvat sopivista välineistä. Rahastovälineillä on oltava rajallinen elinaika sijoitusta tehtäessä.
TEN-hankkeet	On pystyttävä osoittamaan, että sijoituskohteena oleviin rahastoihin, vastaaviin rahoitusyrityksiin tai yhteisjoitusvälineisiin sijoitetut yhteisön varat käytetään Euroopan laajuisiin verkkoihin (TEN), jotka on määritelty seuraavissa päätöksissä: — Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1692/96/EY, tehty 23 päivänä heinäkuuta 1996, yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi ⁽¹⁾, — Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1254/96/EY, tehty 5 päivänä kesäkuuta 1996, Euroopan laajuisia energiaverkkoja koskevien suuntaviivojen vahvistamisesta ⁽²⁾, — Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1336/97/EY, tehty 17 päivänä kesäkuuta 1997, Euroopan laajuisia televerkkoja koskevista suuntaviivoista ⁽³⁾.
Raportointivaatimukset	Puolivuositain on annettava tietoja jokaisesta sijoitusrahaston tekemästä sijoituksesta sekä tarkka tieto siitä, mihin rahasto on riskipääomasijoituksen käyttänyt. Rahastojen on annettava Euroopan komissiolle ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistimelle sekä kaikille muille sovellettavan lainsäädännön mukaisesti ohjelman valvontaan oikeutetuille yhteisön elimille riittävästi tietoja, jotta nämä pystyvät täyttämään Euroopan yhteisön varojen käytön valvontaan liittyvät velvollisuutensa.
Sijoitusten realisointi	Koska niitä sijoitusrahastoja, joihin TEN-infrastruktuurin riskipääomasijoitukset tehdään, ei tavallisesti noteerata pörssissä eikä niitä ole helppo muuttaa rahaksi, sijoitukset realisoidaan ensisijaisesti jakamalla sijoitusrahastojen tekemien sijoitusten myynnistä saatavat tulot. Rahaston johdon odotetaan hallinnoivan salkkuja niin, että selkeänä tavoitteena on realisoida kaikki sijoitukset rahaston elinaikana.
Taloudellinen tulos	Rahaston hoitajien on pystyttävä osoittamaan, että sen tavoitteena on hallinnoida infrastruktuurisijoitusrahastoa tai vastaavaa rahoitusjärjestelmää siten, että se on taloudellisesti kannattava. Riskin, joka liittyy yhteisön osuuteen sijoitusrahastossa tai vastaavassa rahoitusyrityksessä, on oltava samansuuruinen kuin muilla rahastoon sijoittaneilla.

Valinta	Sijoitusehdotuksia otetaan tutkittaviksi jatkuvasti sitä mukaa kuin niitä esitetään. Valinnassa otetaan huomioon käytettävissä olevat budjettivarat sekä seuraavat tekijät: — Sijoitusstrategia Soveltuvuus ohjelman tavoitteisiin; Riittävät takeet siitä, että vaadittu osuus sijoituksista tehdään TEN-hankkeisiin; Sopivat ja käyttökelpoiset keinot sijoituksista irrottautumiseen. — Johto Kokemus alalta; Johtoryhmän koko ja osaaminen; Kannustimet — Deal flow Uskottavat suunnitelmat, joilla saadaan aikaan ohjelman tarkoitusta vastaava deal flow — Rahaston koko Rahaston koon ja odotetun deal flown välinen tasapaino — Tuotto-odotukset Osoitus siitä, että rahastoa hoidetaan liiketaloudelliselta pohjalta ja että sen voidaan odottaa olevan taloudellisesti kannattava — Muut sijoittajat Yksityisen sektorin sijoittajien osallistumisen laajuus; Sijoittajien ja kohdehankkeiden sponsoreiden välisten eturistiriitojen välttäminen — Ehdot Markkinanormien mukaiset; TEN-verkkojen rahoitusasetuksessa säädettyjen ehtojen mukaiset.
Hakemukset	TEN-infrastruktuurin riskipääomasijoituksia koskeviin hakemuksiin on sisällytettävä: — muistio rahastoa koskevien lakisäätelysten asiakirjojen tärkeimmistä säännöksistä, kuten rahaston oikeudellisesta ja hallinnollisesta rakenteesta, — rahaston sijoitusohjeet ja tiedot kohdehankkeista, — tiedot yksityisten sijoittajien osallistumisesta, — tiedot maantieteellisestä kattavuudesta, — tiedot rahaston taloudellisesta kannattavuudesta, — tiedot sijoittajien oikeuksista rahaston tekemisiin sijoituspäätöksiin nähden, — tiedot rahaston irrottautumiskäytännöistä ja järjestelyistä rahaston toiminnan lakauttamiseksi, — tiedot rahaston noudattamasta ympäristöpolitiikasta, — tiedot sijoittajien oikeudesta olla edustettuina komiteoissa.

(1) EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1.

(2) EYVL L 161, 29.6.1996, s. 147.

(3) EYVL L 183, 11.7.1997, s. 12.

Hakemusten jättäminen

Sijoitusehdotuksien hyväksymistä harkitaan aikajärjestyksessä, kun tämä tutkimus on ensin saatettu tyydyttävään päätökseen niiden budjettivarojen puitteissa, jotka Euroopan komissio myöntää vuosittain. Huomioon otetaan myös, missä määrin sijoitus edistää perustamissopimuksen 155 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa esitettyjä tavoitteita ja perustamissopimuksen 155 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa suuntaviivoissa määriteltäviä muita tavoitteita ja prioriteetteja.

Ohjelmasta kiinnostuneet sijoitusrahastot voivat ottaa yhteyttä seuraavan osoitteeseen:

The Programme Manager — The TEN Infrastructure Risk Capital Scheme
Structured Finance Department
European Investment Bank
100, Boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
P. (352) 43 79 31 22, f. (352) 43 79 31 89
S-posti: info@eib.org

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää

(Asia COMP/M.2459 – CDC/Charterhouse/Alstom Contracting)

(2001/C 188/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 19. kesäkuuta 2001 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 301M2459. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.2471 – Accenture/Lagardère/JV)
(2001/C 188/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 25. kesäkuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset Accenture SAS, Ranska ("Accenture") ja Lagardère SCA, Ranska ("Lagardère") hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita. Canal Satellite, joka on aktiivinen maksullisen television jakelupalveluissa, on osittain yrityksen Lagardère määräysvallassa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Accenture: Konsulttipalvelut, erityisesti johtamisen ja strategian konsultointi,
- Lagardère: tiedotus ja media, autoteollisuus ja korkea teknologia,
- yhteisyritys: interaktiivisen television konsultti- ja kehityspalvelut sisältöeditoreille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2471 – Accenture/Lagardère/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.2425 – COOP Norden)
(2001/C 188/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 25. kesäkuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset Kooperative Förbundet (KF), Ruotsi, Fællesforeningen for Danmarks Brugsforeninger (FDB), Tanska, ja Norges Kooperative Landsforening (NKL), Norja, hankkivat mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä COOP Norden ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita. Emoyhtiöt siirtävät päivittäistavaraliiketoimintansa yhteisyritykselle.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- KF: päivittäistavaroiden ja erikoistuotteiden tukku- ja vähittäiskauppa Ruotsissa,
- FDB: päivittäistavaroiden ja erikoistuotteiden tukku- ja vähittäiskauppa Tanskassa,
- NKL: päivittäistavaroiden ja erikoistuotteiden tukku- ja vähittäiskauppa Norjassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2425 – COOP Norden seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.2491 – Sampo/Storebrand)
(2001/C 188/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 26. kesäkuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Sampo Oyj ("Sampo") hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan norjalaisessa yrityksessä Storebrand ASA ("Storebrand") 11. kesäkuuta 2001 ilmoitetulla julkisella tarjouksella.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Sampo: rahoitus-, sijoitus- ja vakuutuspalvelut,
- Storebrand: rahoituspalvelut käsittäen henkivakuutus-, pankki- ja muut vakuutuspalvelut.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2491 – Sampo/Storebrand, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

LIFE 2002 – Ehdotuspyyntö ympäristön LIFE-tukea ja kolmansien maiden LIFE-tukea varten

(2001/C 188/10)

Komissio pyytää luonnollisia ja oikeushenkilöitä Euroopan unionissa tai jäljempänä lueteltavissa maissa tekemään hanke-ehdotuksia LIFE-hakukierrosta 2002 varten.

Ehdokasmaat voivat osallistua ympäristön LIFE-tuen tälle hakukierrokselle niiden määräysten mukaisesti, jotka on annettu assosiaationeuvostojen päätöksissä jäsenvaltioiden osallistumisesta LIFE:n toimintaan. Osallistumispäätöksen ovat toistaiseksi tehneet Latvia, Romania, Slovenia, Unkari ja Viro.

Kolmansien maiden LIFE-tukea voi hakea seuraavista maista tai seuraavilta alueilta: Albania, Algeria, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Kypros, Egypti, Israel, Jordania, Libanon, Malta, Marokko, Länsirannan ja Gazan alueet, Syyria, Tunisia, Turkki sekä Venäjän Itämereen rajoittuvat rannikkoalueet.

LIFE-tukikelpoiset hankkeet

Ympäristön LIFE-tuki: esittelyhankkeet, jotka edistävät innovatiivisten ja integroitujen teknikoiden ja menetelmien kehittämistä ja yhteisön ympäristöpolitiikan kehittämistä edelleen ja joissa

- sisällytetään ympäristö- ja kestävä kehityksen näkökohdat maankäytön kehittämiseen ja suunnitteluun, mukaan lukien kaupunki- ja rannikkoalueet, tai
- edistetään pohja- ja pintavesien kestävä hoitoa, tai
- minimoidaan taloudellisten toimintojen ympäristövaikutuksia, tai erityisesti kehittämällä puhtaita teknologioita ja keskittymällä ennalta ehkäiseviin toimiin, mukaan lukien sellaisten kaasupäästöjen vähentäminen, jotka kiihdyttävät kasvihuoneilmiötä, tai
- ehkäistään ennalta jätteen syntymistä, käytetään uudelleen, hyödynnetään ja kierrätetään kaikenlaista jätettä ja varmistetaan jätevirtojen järkevä hallinta, tai
- vähennetään tuotteiden ympäristövaikutuksia tarkastelemalla niiden tuotantoa, jakelua, kulutusta ja loppukäsittelyä kokonaisvaltaisesti, mukaan lukien ympäristöystävällisten tuotteiden kehittäminen.

Kolmannet maat: teknisen avun hankkeet, jotka edistävät ympäristöalalla sekä ympäristöpolitiikan ja ympäristöpolitiikan ja ympäristöpoliittisten toimintaohjelmien kehittämisessä tarvitta-

vien voimavarojen ja hallintorakenteiden luomista tukikriteerit täyttävissä Välimeren ja Itämeren rannikon kolmansissa maissa.

Hakemukset

Ehdotukset on tehtävä erityisillä hakulomakkeilla. Tietopaketteja, jotka sisältävät yksityiskohtaiset ohjeet tukikelpoisuudesta ja menettelyistä, samoin kuin hakulomakkeita saa komission [www-sivulta](http://www.sivulta) seuraavista osoitteista:

Ympäristön LIFE-tuki:

<http://www.europa.eu.int/comm/life/envir/infopk/index-en.htm>
Tietopaketit ja lomakkeet kaikilla yhteisön virallisilla kielillä

Kolmansien maiden LIFE-tuki:

<http://europa.eu.int/comm/life/3countr/infopack.htm>
Suuntaviivat ja lomakkeet englanniksi ja ranskaksi.

Asiakirjat saa myös seuraavilta tahoilta:

- Ympäristön LIFE-tuki: kansalliset viranomaiset (ks. liite), eu-rooneuvontakeskukset, komissio – faksi (32-2) 296 95 56.
- Kolmansien maiden LIFE-tuki: EY:n edustustot kyseisissä kolmansissa maissa tai komissio – faksi (32-2) 296 95 56.

Ympäristön LIFE-liittymissopimuksen tehneistä ehdokasmaista tulevat hakijat voivat käyttää ympäristön LIFE-tukea koskevaa EU:n tietopakettia. Tarvittavat tiedot saa kansallisilta viranomaisilta (ks. liite) tai asiasta vastaavasta yksiköstä ympäristöasioiden pääosastossa (ENV/D.1 – puh. (32-2) 295 61 33, faksi (32-2) 296 95 56).

Hakuajat

Ympäristön LIFE-hakemuksille jäsenvaltiot ja ehdokasmaat asettavat oman määräaikansa, johon mennessä hakemukset on jätettävä kansallisille viranomaisille. Ehdokkaiden täytyy ilmoittaa määräajat kansallisilla yhteysviranomaisille (lista liitteenä).

Viranomaisten on toimitettava ehdotukset komissiolle ennen 30. marraskuuta 2001.

Kolmansien maiden LIFE-tuen osalta määräaika on 30. marraskuuta 2001 (jolloin hakemusten on oltava komissiossa).

LIITE

Jäsenvaltioiden ja hakijamaiden kansalliset viranomaiset

**Belgique/België
(B)**

Ministère des affaires sociales, de la santé publique et de l'environnement
 Service des affaires environnementales
 Service d'études et de coordination
 Cité administrative de l'État
 Quartier Vésale 728
 Boulevard Pachéco 19 BP 5
 B-1010 Bruxelles

Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
 Diensten voor het Leefmilieu
 Dienst Studie en Coördinatie
 Rijksadministratie Centrum
 Vesaliusgebouw 728
 Pachecolaan 19 POB 5
 B-1010 Brussel

À l'attention de M./Ter attentie van de heer Robert Martens
 Tel. (32-2) 210 46 90
 Fax (32-2) 210 48 52
 E-mail: robert.martens@health.fgov.be

**Deutschland
(D)**

Ministerium für Umwelt und Verkehr Baden-Württemberg
 Frau Garn
 — Referat 14 —
 Postfach 10 34 39
 D-70029 Stuttgart
 Tel. (0711) 126 27 19
 Fax (0711) 126 28 81
 E-mail: kerstin.garn@uvm.bwl.de

Bayerisches Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen
 Herr Heise; Herr Franz
 Rosenkavalierplatz 2
 D-81295 München
 Tel. (089) 92 14 24 03; -25 64
 Fax (089) 92 14 32 28
 E-mail: siegfried.heise@stmlu.bayern.de
 E-mail: herbert.franz@stmlu.bayern.de

Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Umweltschutz und Technologie
 Herr Stock; Frau Schultz
 Brückenstraße 6
 D-10179 Berlin
 Tel. (030) 90 25 24 92; -24 00
 Fax (030) 90 25 25 10
 E-mail: lothar.stock@senstadt.verwalt-berlin.de
 E-mail: Sybille.Schultz@senstadt.verwalt-berlin.de

Ministerium für Landwirtschaft, Umweltschutz und Raumordnung
 des Landes Brandenburg
 — Referat UH 2 —
 Frau Dr. Rabold
 Heinrich-Mann-Allee 103
 D-14473 Potsdam
 Tel. (0331) 866 73 17
 Fax (0331) 866 71 81; -70 13
 E-mail: silvia.rabold@mlur.brandenburg.de

Der Senator für Bau und Umwelt der Freien Hansestadt Bremen
 — Referat 02 —
 Frau Whalley;
 Ansgaritorstraße 2
 D-28195 Bremen
 Tel. (0421) 36 15 95 04
 Fax (0421) 361 92 53
 E-mail: whalley.r@umwelt.bremen.de

Umweltbehörde der Freien und Hansestadt Hamburg
 Präsidialabteilung
 Herr de Buhr
 Billstraße 84
 D-20539 Hamburg
 Tel. (040) 428 45 30 05
 Fax (040) 428 45 39 84
 E-mail: klaus.debuhr@ub.hamburg.de

Hessisches Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft und Forsten
Herr Labonté; Herr Lanz
Mainzer Straße 80
D-65189 Wiesbaden
Tel (0611) 815 11 53; -11 70
Fax (0611) 815 19 41
E-mail: r.labonte@mue.hessen.de
E-mail: g.lanz@mue.hessen.de

Umweltministerium Mecklenburg-Vorpommern
Frau Dr. Schütze
Schlossstraße 6—8
D-19053 Schwerin
Tel. (0385) 588 89 11
Fax (0385) 588 80 42
E-mail: heidrun.schuetze@um.mv-regierung.de

Niedersächsisches Umweltministerium
Herr Goldbach; Herr Dreiser
Archivstraße 2
D-30169 Hannover
Tel. (0511) 120 34 75, -34 72
Fax (0511) 120 36 96
E-mail: wolfgang.goldbach@mu.niedersachsen.de
E-mail: hans-peter.dreiser@mu.niedersachsen.de

Ministerium für Umwelt und Naturschutz,
Landwirtschaft und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen
Herr Dr. Becker, Frau Tyrann-Weyers
Schwannstraße 3
D-40476 Düsseldorf
Tel. (0211) 456 66 26; -38
Fax (0211) 456 63 88
E-mail: joerg.becker@munlv.nrw.de
E-mail: tanja.tyrann-weyers@munlv.nrw.de

Ministerium für Umwelt und Forsten des Landes Rheinland-Pfalz
Herr Schrenk
Kaiser-Friedrich-Straße 1
D-55116 Mainz
Tel. (06131) 16 23 12
Fax (06131) 16 46 46
E-mail: gundolf.schrenk@muf.rlp.de

Ministerium für Umwelt des Saarlandes
Herr Warken
Keplerstraße 18
D-66121 Saarbrücken
Tel. (0681) 501 47 25
Fax (0681) 501 46 60
E-mail: f.warken@umwelt.saarland.de

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Frau Mager
Archivstraße 1
D-01097 Dresden
Tel. (0351) 564 23 37
Fax (0351) 564 21 41
E-mail: constanze.mager@smul.sachsen.de

Ministerium für Raumordnung und Umwelt des Landes Sachsen-Anhalt
Frau Schwabe-Hagedorn
Olvenstedter Straße 4
D-39108 Magdeburg
Tel. (0391) 567 34 32
Fax (0391) 567 34 02
E-mail: schwabe-hagedorn@mrlu.lsa-net.de

Ministerium für Umwelt, Natur und Forsten des Landes Schleswig-Holstein
Frau Schwind, Herr Boller
Mercatorstraße 3
D-24106 Kiel
Tel. (0431) 988 73 94
Fax (0431) 988 72 39
E-mail: jutta.schwind@umin.landsh.de
E-mail: frank.boller@umin.landsh.de

Thüringer Ministerium für Landwirtschaft, Naturschutz und Umwelt
Referat 124 (Europa Öffentlichkeitsarbeit)
Frau Höhn, Frau Greb
Beethovenplatz 3
D-99096 Erfurt
Tel. (0361) 379 91 56
Fax (0361) 379 91 31
E-mail: h.hoehn@tmlnu.thueringen.de
E-mail: B.Greb@tmlnu.thueringen.de

**Danmark
(DK)**

Miljøstyrelsen (Life)
Gert Sønderskov Hansen
Strandgade 29
DK-1401 København K
Fax 32 66 04 79
E-mail: gha@mst.dk

**España
(E)**

Secretaría General de Medio Ambiente
Ministerio de Medio Ambiente
Dña. Rosa Solanas Lafuente
Pza San Juan de la Cruz, s/n
E-28071 Madrid
Fax 915 97 58 16
E-mail: rosa.solanas@sgiapr.mma.es

**Finland
(FIN)**

Ministry of the Environment
Att. Mr Pekka Harju-Autti
PO Box 380
FIN-00131 Helsinki
Fax 919 91 96 80
E-mail: pekka.harju-autti@vyh.fi
<http://www.vyh.fi/palvelut/eu/life/life10.htm>

**France
(F)**

Ministère de l'environnement (Life)
DG AD — SAI
M^{me} Stéphanie Popot
20, avenue de Ségur
F-75302 Paris 07 SP
Fax (33-1) 142 19 17 72
E-mail: stephanie.popot@environnement.gouv.fr

Pour les actions en faveur de l'industrie, les propositions doivent être adressées auprès des DRIRE (directions régionales de l'industrie, de la recherche et de l'environnement).

Pour les actions en faveur des collectivités locales, les propositions doivent être adressées auprès des DRE (directions régionales de l'environnement)

**Ellas/Greece
(GR)**

Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works (Life)
M. Constantin Papamitropoulos
Patision 147
GR-11251 Athens
Fax 18 64 28 84
E-mail: epper1@nfp-gr.dairpol.minenv.gr

**Ireland
(IRL)**

Environment Awareness Section (Life)
Department of the Environment
Mr John Kiernan
Custom House
Dublin 1
Ireland
Fax 18 88 20 14
E-mail: john_kiernan@environ.irlgov.ie

**Italia
(IT)**

Ministero dell'Ambiente (Life)
Dott. Francesco La Camera
Via Cristoforo Colombo 44
I-00147 Roma
Fax 06 57 22 59 90
E-mail: francesco.lacamera@via.minambiente.it

**Luxembourg
(L)**

Ministère de l'environnement (Life)
À l'attention de M. Jean-Paul Feltgen
18, Montée de la Petrusse
L-2918 Luxembourg
Fax 478 68 35
E-mail: jean-paul.feltgen@mev.etat.lu

**Nederland
(NL)**

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
Directie Economische en Fiscale Instrumenten
De heer Just van Lidth de Jeude
Postbus 20951
2500 EZ Den Haag
Nederland
Fax 703 39 13 04
E-mail: just.vanlidthdejeude@db.dgm.minvrom.nl

Österreich (A)	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Abt. II/4 U z. Hd. Herrn Gottfried Lamers Stubenbastei 5 A-1010 Wien Fax (0222) 515 22 76 05 E-mail: gottfried.lamers@bmu.gv.at
Portugal (P)	Ministério do Ambiente Direcção Geral do Ambiente (Life) Ex ^{ma} Sra. Isabel Lico Apartado 7585 — Alfragide P-2721-865 Amadora Fax 14 71 90 76 E-mail: isabel.lico@dga.min-amb.pt
Sweden (S)	Naturvårdsverket Internationella Sekretariatet (Life) Anita Moberg S-106 48 Stockholm Fax 08-698 15 04 E-post: anita.moberg@environ.se
United Kingdom (*) (UK)	European Protection International Department of Environment Food and Rural Affairs Mrs Heidi Jones Great Minster House 76 Marsham Street London SW1P 4DR United Kingdom Fax (0) 207 944 23 56 E-mail: Heidi.Jones@defra.gsi.gov.uk (*) Please note that due to a re-organisation of the department, these contact details be subject to change
Romania (RO)	Ministry of Waters, Forests & Environmental Protection Mrs Liliana Bara, Director Blvd. Libertatii 12 RO-Bucharest 5, Romania Tel./Fax (40-1) 336 69 54
Slovenia (SLO)	Ministry of Environment and Physical Planning Mrs Tea Glazar Dunajska c.48 SL-1000 Ljubljana, Slovenia Tel. (386-1) 478 73 33 Fax (386-1) 478 74 19
Eesti (EE)	Ministry of the Environment Mrs Liina Eek Toompuiestee 24 EE-15172 Tallin, Estonia Tel. (372-62) 62 877 Fax (372-62) 62 901
Latvia (LV)	Ministry of Environmental Protection and Regional development Mr Valdis Bisters Peldu St. 25 LV-1494 Riga, Latvia Tel. (371) 70 26 417 Fax (371) 70 26 553
Hungary (H)	Ministry for Environment Mrs Zsuzsa Czégér PO Box 351 H-1394 Budapest Tel. (36-1) 457 35 79 Fax (36-1) 201 40 53